

༡༡། །དམ་ཚཱ་ས་དགོངས་པ་ཡང་ཟབ་ལས་ཆེ་སྐྱབ་འཆི་བདག་ཟིལ་གཞོན་གྱི་རྒྱན་འཁྱེར་བཀུགས་སོ།།

CHIDAG ZILNÖN

OVERWHELMING THE LORD OF DEATH DAILY PRACTICE

From the *Innermost Profound Realization of the Sublime Dharma*



By Padmasambhava

Revealed by Rinchen Phüntshog

First Arranged by Rigdzin Chökyi Dragpa

Arranged for Daily Practice by Nyindzong Tripa Döndrub Chöwang

BUDDHA VISIONS PRESS

Copyright © 2026 Eric Fry-Miller. All rights reserved.

For a variety of other related publications, free translations,
and to make donations to support this work, please visit:

www.buddhavisions.com

ཨོཾ་སྒྲི། ཚས་སྒྲིམི་འགྲུར་ཀུན་བཟང་ཐོད་ཐེང་རྩལ། །མདངས་གསལ་དྲི་མེད་ལོངས་སྒྲིཆོ་ལྷ་འི་ཚོགས། །

Om svasti Unchanging dharmakaya, Künzang Tötreng Tsal,
Immaculate sambhogakaya of luminous radiance, longevity deities,

འགགས་མེད་སྒྲུལ་སྒྲི་དབང་ཆེན་ཡབ་ཡུམ་བཅས། །རྩ་བ་གསུམ་ལ་སྒོ་གསུམ་གྲས་བས་འདུད། །

Unceasing nirmanakaya, the great powerful Hayagriva, father and mother,
To the three roots, I bow with devoted three doors.

སྒྲིས་བཅས་བསྟེན་སྒྲུབ་རྒྱས་བ་ལྟོགས་མིན་དང་། །སྒྲིས་མེད་རྒྱུན་འཁྱེར་བསྐྱས་བར་དགའ་ནུམས་དོན། །

For those unable to undertake the extensive, elaborated approach and accomplishment practice,
Who delight in a concise, unelaborated daily practice,

ཟིན་ཐོ་མདོར་བསྐྱས་བཟུང་འདིར་རྩ་གསུམ་གྱི། །ལྷ་ཚོགས་ནུམས་ཀྱིས་བཀའ་ཡི་གནང་བ་རྩུལ། །

This concise arrangement is made. May all the assemblies of three roots deities
Grant their permission for this undertaking.

དེ་ཡང་རྒྱུན་འཁྱེར་ཆག་མེད་ལ་མཚོན་གཏོར་ཡིད་ཀྱིས་སྒྲུལ་བ་ལས་བཅའ་བཤམ་གཞན་ལོགས་སྒྲིམི་དགོས། །

Furthermore, for regular daily practice, no other arrangement or preparation is necessary beyond emanating the offerings
and tormas mentally.

རྒྱ་མཚན་ནི་གཏོར་གཞུང་ལས། རྩ་གསུམ་རྫོགས་རིམ་དུ། འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་མང་པོ་ཡང་། རང་སེམས་ཡེ་ཤེས་རོལ་པའི་རྒྱན་། རང་ལས་སྒྲུལ་ཞིང་རང་
མཚོན་བས། མཚོན་རྫས་གཞན་གྱིས་བསྐྱདས་མི་འཚལ་། ཞེས་དང་།

The reason is stated in the root treasure text of the *Completion Stage of the Three Roots*:

Though there are many sense pleasures,
They adorn the display of the primordial wisdom of your own mind.
Emanated from you and offered to yourself,
There is no need to supply other offering substances.

མདོ་ཐེ་རྒྱན་ལས། རབ་ཏུ་དང་སེམས་དང་ལྷན་པའི། །ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་པར་བྱ་བའི་བྱིར། །སངས་རྒྱས་ནུམས་ལ་གྲས་ལ་སོགས། །མདོན་སྐྱུ་མདོན་སྐྱུ་
མིན་པས་མཚོན། །ཅིས་གསུངས་སོ། །

The *Ornament of the Mahayana Sutras* also states:

One endowed with a mind of utmost faith,
In order to complete the two accumulations,
Makes offerings to the Buddhas with respect and so forth,
With both actually perceived and not actually perceived offerings.

རྒྱུ་མཐོན་པ་ལ་ཡང་གཉིས་སྟེ། སྒྲ་ན་ཡོད་པའི་མཆོད་པ་དང་། སྒྲ་ན་མེད་པའི་མཆོད་པ་ལོ། །དང་པོ་ལ་གཉིས་སྟེ། ཟང་ཟེང་གི་མཆོད་པ་དང་སྒྲུབ་པའི་མཆོད་པ་ལོ། །དང་པོ་ཟང་ཟེང་གི་མཆོད་པ་ནི། ལྷག་གི་མཆོད་པ་དང་། བསྟོད་པའི་མཆོད་པ་དང་། རྩམ་རིམ་པར་བཤམ་པའི་མཆོད་པ་དང་། བདག་པོས་ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་བའི་རྩམ་ལུ་བྱུང་བའི་མཆོད་པ་དང་། སྒྲོས་སྒྲུལ་པའི་མཆོད་པ་དང་། ལུས་འབྲུལ་པའི་མཆོད་པ་སྟེ། དེ་དག་རྒྱུས་པ་གཞན་དུ་ཤེས་པར་བྱའོ། །གཉིས་པ་སྒྲུབ་པའི་མཆོད་པ་ནི། ལྷ་འོ་སྒྲུ་བྱུག་ཆེན་བསྟོམ་པ་དང་། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་འཛུམས་ཀྱི་ཉིང་དེ་འཛོན་ལས་བྱུང་བའི་མཆོད་པས་མཆོད་པ་ལོ། །གཉིས་པ་སྒྲུབ་པའི་མཆོད་པ་ནི། དམིགས་པ་དང་བཅས་པའི་མཆོད་པ་དང་། དམིགས་པ་མེད་པའི་མཆོད་པ་ལོ། །དེ་ལ་དང་པོ་ནི། བྱང་རྒྱལ་གྱི་སེམས་བསྟོམ་པ་སྟེ། རི་རྒྱད་དུ། མ་ཁས་པས་བྱང་རྒྱལ་སེམས་བསྟོམ་ན། རྒྱལ་བ་སྤྲས་དང་བཅས་པ་ལ། མཆོད་པ་ཡི་ནི་དམ་པ་སྟེ། ཞེས་གསུངས་སོ། །དམིགས་པ་མེད་པའི་མཆོད་པ་ནི། བདག་མེད་ཀྱི་དོན་བསྟོམ་པ་སྟེ། མཆོད་པའི་མཆོག་ཡིན་ནོ། །དེ་ལྟར་ཡང་། ལྷ་འོ་བྱ་སྒྲོ་གོས་རབ་གནས་ཀྱི་ལེའུ་ལས། བྱང་རྒྱལ་འདོད་པའི་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་འཛུམས། བསྟོམ་པ་བྱེ་བ་གསྒྲུལ་བྱེ་སྟེ་དུ། མེ་ཉོག་སྟོས་དང་དེ་བཞིན་ཟས་སྟོམ་དག ལྷུལ་ནས་མི་མཆོག་སངས་རྒྱུས་མཆོད་པ་བས། གང་གིས་གང་ལ་བདག་དང་སྟོག་དང་ནི། གང་ཟག་མ་མཆོས་དེ་འདྲའི་ཆོས་འདི་དག བློས་ནས་དེ་ལ་འོད་གསལ་བ་བཟོད་བློབ་པ། དེ་ཡིས་མི་མཆོག་དམ་པ་མཆོད་པ་ལགས། ཁེས་གསུངས་སོ། །མེད་ག་སྒྲུ་ཆེན་གྱི་མདོ་ལས་ཀྱང་། གང་འདྲུ་ཤེས་དང་མཆོན་མ་སྟེད་པར་མི་བྱེད་པ་དེ་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མཆོད་པ་ཡིན་ནོ། །སྤང་དོར་མེད་པ་དང་གཉིས་སུ་མེད་པར་འཇུག་པ་དེ་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མཆོད་པ་ཡིན་ནོ། །གྲོགས་པོ་དག་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྒྲུ་ནི་དངོས་པོ་མེད་པའི་མཆོན་ཉིད་ཡིན་པས་དེ་ནི་དངོས་པོའི་འདྲུ་ཤེས་ལ་གནས་པས་མཆོད་པར་སྤྲོ་བ་མ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་དོ། །

Lord Gampopa explained:

There are two kinds of offerings, surpassable offerings and unsurpassable offerings. The first has two kinds, material offerings and offerings of practice. The first, material offerings, consists of offerings of prostration, offerings of praise, offerings of substances arranged in order, excellent offerings of substances not possessed by any owner, mentally emanated offerings, and the offering of one's body. Their extensive explanations should be learned elsewhere.

The second, offerings of practice, consists of meditating upon the mahamudra of the deity's form and making the offerings that arise from the samadhis of bodhisattvas. The second category, unsurpassable offerings, has two kinds, offerings with reference and offerings without reference. The first is meditation upon bodhichitta. As it is said:

If the wise meditate upon bodhichitta,
This is the sublime offering
To the victors and their heirs.

The offering without reference is meditation upon the meaning of selflessness, and this is the supreme offering.

The *Chapter of Devaputra Susthitamati* says:

For as many millions of kalpas as there are grains of sand in the Ganges,
A bodhisattva wishing for awakening may offer flowers and incense,
As well as food and drink, to the supreme humans, the Buddhas.
Yet one who hears these teachings, in which there is no self, life, or person,
And attains acceptance of luminosity with regard to them,
Makes the sublime offering to the supreme human.

The *Lion's Roar Sutra* likewise says:

One who does not produce perceptions or signs is offering to the Tathagata.
One who enters without adopting or rejecting and without duality is offering to the Tathagata.
Friends, since the Tathagata's body is characterized by being nothing whatsoever,
It is not easily offered to, by one who remains within perceptions of things.

དེ་ལ་ཐོན་འགོ་དང་དངོས་གཞི་གཉིས་ལས་དང་པོ་སྟན་བདེ་བར་འདུག་ལ།

This has two parts, the preliminaries and the main practice. For the first, sit on a comfortable seat.

སྐྱབས་སེམས་ནི།

Going for Refuge and Generating Bodhichitta

ཧྲི་ སྐུ་གསུམ་སྤྱ་མ་ཆོད་བག་མེད། །བདག་ཅག་འགོ་རྣམས་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

HRI KU SUM LA MA TSE PAG ME DAG CHAG DRO NAM KYAB SU CHI

Hri Three-kaya guru Amitayus,

We and all beings take refuge in you.

འགོ་ཁྱུ་འཆི་མེད་ཐོབ་བྱའི་སྤྲད། །བདག་གིས་ལམ་འདིར་འབད་པར་བྱ། །ཞེས་ལན་གསུམ་བརྗོད།

DRO KÜN CHI ME TOBJE LE DAG GI LAM DIR BE PAR JA (3X)

So that all beings may attain immortality,

We shall strive to accomplish this path. Thus recite three times.

ཆོ་ཡི་སྐྱབ་པ་ལ་བར་དུ་གཙོད་པའི་མཚམས་བཅད་པ་ནི། ལྷ་ཅིག་གོང་བསྐྱེད་ཀྱིས།

To establish the boundary against obstacles to the longevity practice, instantly arise as the deity and recite:

Establishing the Boundary

བདག་ཉིད་དབང་ཆེན་ཁྲོས་པའི་སྐྱ། །འབྲུལ་གྱི་ཁྲོ་ཆོགས་སྟོང་གསུམ་ཁེངས། །

DAG NYI WANG CHEN TRÖ PE KU TRÜL GYI TRO TSO G TONG SUM KHENG

We appear in the wrathful form of the great powerful Hayagriva.

A magical assembly of wrathful deities fills the billionfold universe.

བགགས་གྱི་གཤེད་མ་འཛིགས་རམ་ཚུལ། །དོ་རྩེ་ར་གུར་སྲ་ཞིང་བརྟན། །

GEG KYI SHE MA JIG NGAM TSÜL DORJE RA GUR SA ZHING TEN

In the manner of terrifying, ferocious executioners of obstructors,

They form a firm and impenetrable vajra fence and tent.

སར་བྱ་ཏ་གཙུ་བར་རྒྱ་ཁྱུར།

SARWA BHUTA GATSA BAZRA RAKSHA KURWENTU

Sarva bhuta gaccha vajra raksha kurvantu

མཆོད་པ་དངོས་འབྱོར་ཡིད་སྒྲུབ་བདག་ཏུ་བཟུང་མ་བཟུང་ནམ་མཁའ་གང་བའི་མཆོད་ཇུས་དམ་པ་འཕགས་པ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཆོད་སྤྱོད་དམིགས་ལ།
Visualize sublime offering substances, actually present and mentally emanated, whether owned or unowned, filling all space
like noble Samantabhadra's clouds of offering.

བྱིན་བསྐབ་པ་ནི།

Blessing the Offerings

ཨོ་བཙྰ་ཨརྒྱམ་ཨ་ཁུང་། ཨོ་བཙྰ་པདྟམ་ཨ་ཁུང་། ཨོ་བཙྰ་པུཤཔེ་ཨ་ཁུང་།

OM BAZRA ARGHAM AH HUNG OM BAZRA PADYAM AH HUNG OM BAZRA PUSHPE AH HUNG
Om vajra argham ah hung om vajra padyam ah hung om vajra pushpe ah hung

ཨོ་བཙྰ་དུཔེ་ཨ་ཁུང་། ཨོ་བཙྰ་ལོ་ཀེ་ཨ་ཁུང་། ཨོ་བཙྰ་གཏྩེ་ཨ་ཁུང་།

OM BAZRA DHUPE AH HUNG OM BAZRA ALOKE AH HUNG OM BAZRA GENDHE AH HUNG
Om vajra dhupe ah hung om vajra aloke ah hung om vajra gandhe ah hung

ཨོ་བཙྰ་ནི་མི་བྱ་ཨ་ཁུང་། ཨོ་བཙྰ་ཤམ་པ་ཨ་ཁུང་།

OM BAZRA NEWIDYA AH HUNG OM BAZRA SHABTA AH HUNG
Om vajra naividya ah hung om vajra shabda ah hung

ཨོ་ཨ་ཁུང་སྐྱེ་སྐྱེ་པ་ཕྱུ་ཨ་མི་ཏ་མ་རྒྱ་རྒྱ་ལ་མཐུལ་མ་རྒྱ་བ་ལིནྱ་ཏེ་རྒྱ་བ་ལིནྱ་བ་ལ་བ་ཏེ་གྲུ་བྱ་བ་མ་ཡ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་ ལན་གསུམ་

བཙྰ་ཨ་ཁུང་སྐྱེ་སྐྱེ་པ་ཕྱུ་ཨ་མི་ཏ་མ་རྒྱ་རྒྱ་ལ་མཐུལ་མ་རྒྱ་བ་ལིནྱ་ཏེ་རྒྱ་བ་ལིནྱ་བ་ལ་བ་ཏེ་གྲུ་བྱ་བ་མ་ཡ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་

OM AH HUNG SARWA PANTSAMRITA MAHA RAKTA DZWALA MANDALA MAHA BALINGTA
TEDZWA BALINGTA BALABATE GUHYA SAMAYA HUNG HRI THA (3X)

*Om ah hung sarva pancha amrita maha rakta jwala mandala maha balingta tejva balingta bala vate
guhya samaya hung hri tha* Recite this three times, thereby blessing the amrita, rakta, and torma.

གཉིས་པ་དངོས་གཞི་ནི།

Main Practice

ཧྲི་བདག་ལུ་མི་དམིགས་སྟོང་འབྲམས་འོད་གསལ་ངང་། །པརྒྱ་ཉི་ཟེའི་གདན་ལ་སྐྱད་ཅིག་གིས། །

HRI DAG LÜ MI MIG TONG JAM Ö SAL NGANG PE MA NYI DE DEN LA KE CHIG GI

Hri Our body is without reference, a state of infinite emptiness and luminosity.

Instantly, upon a lotus, sun, and moon seat,

འིག་འཛིན་པརྒྱ་དཀར་གསལ་མདངས་དང་ལྗན། །རིན་ཆེན་རུས་པའི་རྒྱན་ཅན་ཡིད་འོད་བ། །

RIG DZIN PE MA KAR SAL DANG DANG DEN RIN CHEN RÜ PE GYEN CHEN YI ONG WA

We appear as the awareness holder Padmasambhava, luminous white and radiant.

We are beautifully adorned with jewels and bone ornaments.

མཉམ་བཞག་ཕྱག་གིས་ཆེ་བམ་འོད་འབར་འཛིན། །རྫོང་གྱི་ལ་པར་དུ་ལྷ་ལུ་མ་མཆྱེ་བ། །

NYAM ZHAG CHAG GI TSE BUM Ö BAR DZIN DOR KYIL PANG DU LHA CHAM MANDHA RA

Our hands rest in meditative equipoise and hold a longevity vase blazing with light.

We sit in vajra posture. Upon our lap is the divine princess Mandarava.

དམར་གསལ་འོད་འབར་བཅུ་དྲུག་ལོན་པའི་ཉམས། ཁུ་མ་འབུར་ཞིང་རྩ་ག་རབ་ཏུ་རྒྱས། །
MAR SAL Ö BAR CHU DRUG LÖN PE NYAM NU MA BUR ZHING BHA GA RAB TU GYE
She is luminous red and blazing with light in youthful appearance.
Her breasts are fully prominent and her bhaga is in full blossom.

རིན་ཆེན་རུས་རྒྱན་ཡིད་འོང་པད་སྦྱིལ་འབྲིལ། །བྱུག་གཉིས་ཆོ་བུམ་འཛིན་པས་ཡབ་ལ་འབྱུང། །
RIN CHEN RÜ GYEN YI ONG PE KYIL TRIL CHAG NYI TSE BUM DZIN PE YAB LA KHYÜ
Beautifully adorned with jewels and bone ornaments, she sits in lotus posture.
Holding a longevity vase in both hands, she embraces the father.

ཡབ་ཡུམ་སྦྲོང་གསལ་བདེ་བའི་ཉམས་དང་ལྷན། །ཡབ་ཀྱི་སྦྱི་མ་གྲིན་སྦྱིང་ལྷོ་གསང་གནས་ལྗང། །
YAB YUM TONG SAL DE WE NYAM DANG DEN YAB KYI CHI DRIN NYING TE SANG NE NGAR
The father and mother are endowed with the experience of emptiness, luminosity, and bliss.
At the crown, throat, heart, navel, and secret place of the father,

དཀར་དམར་སྒོ་སེར་ལྗང་བའི་པད་སྦྱོང་བཙུགས། །བདེ་ཆེན་འཁོར་ལོར་སངས་རྒྱས་ཆོ་དཔག་མེད། །
KAR MAR NGO SER JANG WE PE DONG TSEG DE CHEN KHOR LOR SANG GYE TSE PAG ME
Are white, red, blue, yellow, and green lotus flowers.
In the great bliss chakra of the crown is white Buddha Amitayus,

དཀར་པོ་ཀུན་བཟང་དཀར་མོ་ཡུམ་དང་སྦྱོར། །འོངས་སྦྱོད་འཁོར་ལོར་བསྐྱ་ཆོ་དཔག་མེད། །
KAR PO KÜN ZANG KAR MO YUM DANG JOR LONG CHÖ KHOR LOR PE MA TSE PAG ME
United with white mother Samantabhadri.
In the enjoyment chakra of the throat is red Padma Amitayus,

དམར་པོ་གོས་དཀར་ཡུམ་དང་གཉིས་མེད་འབྲིལ། །ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོར་དྲོ་རྩེ་ཆོ་དཔག་མེད། །
MAR PO GÖ KAR YUM DANG NYI ME TRIL CHÖ KYI KHOR LOR DOR JE TSE PAG ME
Nondually embraced by red Pandaravasini.
In the dharma chakra of the heart is blue Vajra Amitayus,

སྒོན་པོ་མ་མ་ཀི་དང་འབྱུང་སྦྱོར་ཚུལ། །སྦྱུལ་པའི་འཁོར་ལོར་རྩྭ་ཆོ་དཔག་མེད། །
NGÖN PO MA MA KI DANG KHYÜ JOR TSÜL TRÜL PE KHOR LOR RATNA TSE PAG ME
United in embrace with blue Mamaki.
In the emanation chakra of the navel is yellow Ratna Amitayus,

སེར་པོ་སངས་རྒྱས་སྦྱན་དང་དགའ་བར་འབྲིལ། །བདེ་སྦྱོང་འཁོར་ལོར་ཀར་ཆོ་དཔག་མེད། །
SER PO SANG GYE CHEN DANG GA WAR TRIL DE KYONG KHOR LOR KARMA TSE PAG ME
Joyfully embraced by yellow Buddha Lochana.
In the bliss-sustaining secret chakra is green Karma Amitayus,

ལྗང་ཁུ་སྦྱོལ་མ་ཡུམ་དང་མཉམ་པར་སྦྱོར། །ཡབ་རྣམས་མཉམ་བཞག་ཆོ་བུམ་དྲོར་སྦྱིལ་བང། །
JANG KHU DRÖL MA YUM DANG NYAM PAR JOR YAB NAM NYAM ZHAG TSE BUM DOR KYIL PANG
Evenly united with green mother Tara.
All the fathers have their hands in meditative equipoise holding longevity vases, and sit in vajra posture.

ཡུམ་ནམས་གཡས་པ་མདའ་དར་རང་མདོག་ཅན། །གཡོན་པ་ཆོ་བུམ་པད་སྒྱིལ་ཡབ་ལ་འབྲེལ། །

YUM NAM YE PA DA DAR RANG DOG CHEN YÖN PA TSE BUM PE KYIL YAB LA TRIL

All the mothers hold silk-ribboned arrows of their own color in their right hands,
And longevity vases in their left, sitting in lotus posture, embracing the fathers.

ཀུན་ཀྱང་ལོངས་སྤྱིའི་ཆ་ལུགས་མཚན་དཔེར་ལྡན། །གནས་ལྗང་ཨོྭ་ཨཱ་ཧཱུྃ་དང་སྣ་རྣམས། །

KÜN KYANG LONG KÜ CHA LUG TSEN PER DEN NE NGAR OM AH HUNG DANG SO HA NAM

All wear sambhogakaya attire and have the marks and signs.

At their five places are *Om Ah Hung Sva Ha*,

དཀར་དམར་སྒྲེ་སེར་ལྗང་ལས་འོད་འཕྲོས་པས། །བདེ་འོད་ནས་ཡེ་ཤེས་སྒྱུན་བྲངས་བསྟིམ། །

KAR MAR NGO SER JANG LE Ö TRÖ PE PE MA Ö NE YE SHE CHEN DRANG TIM

From the white, red, blue, yellow, and green syllables, light radiates,

Inviting the primordial wisdom beings from the Lotus Light Palace, who then dissolve into us.

Invitation and Prostration

ཧྲི་ཕྱོགས་བཅུ་དྲུག་བཞིའི་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་དངོས། །འཆི་མེད་པདྨ་འབྲུང་གནས་ཆོད་པག་མེད། །

HRI CHOG CHU DÜ ZHI GYAL WA KÜN GYI NGÖ CHI ME PE MA JUNG NE TSE PAG ME

Hri Embodiment of all the victors of the ten directions and four times,

Immortal Padmasambhava Amitayus,

རིགས་ལྔའི་ཚོགས་བཅས་གནས་འདིར་གཤེགས་ཤིང་བཞུགས། །བདག་ཅག་གྲུས་པས་འདྲད་ཅིང་ཕྱག་བགྱིའོ། །

RIG NGE TSOG CHE NE DIR SHEG SHING ZHUG DAG CHAG GÜ PE DÜ CHING CHAG GYT'O

Come to this place with the assemblies of the five families and remain.

We bow with devotion and prostrate.

ཨོྭ་བཟླ་གུ་རུ་པཎ་ཌཱ་ཡུར་དེ་མ་བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇ་ཇཾ།

OM BAZRA GURU PANTSA AYUR DEWA BAZRA SAMAYA DZA DZA

Om vajra guru pancha ayur deva vajra samaya ja ja

ས་མ་ཡ་ཏིཏྲ་ལྷན། ཨ་ཏིཔུཏྱ། པ་ཏིཏྲ་ཏཾ།

SAMAYA TISHTHA LHEN ATI PUHO PRATITSA HO

Samaya tishtha lhan ati puho praticcha ho

མཚན་པ་ནི།

Offerings

རྩི་ ཐུགས་རྩེ་པད་འབྲུང་ཆེ་ལྷ་འཁོར་བཅས་ལ། །མཚན་ཡོན་ཞབས་བསིལ་མེ་ཏོག་སྒྲིས་མར་མེ། །

HRI TUG JE PE JUNG TSE LHA KHOR CHE LA CHÖ YÖN ZHAB SIL ME TOG PÖ MAR ME
Hri To Padmasambhava and the retinue of longevity deities of compassionate energy,
We offer drinking water, water for washing the feet, flowers, incense, and lamps,

དྲི་ཆབ་ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་འདོད་ཡོན་ལ། །སྒྲན་ར་ག་གཏོར་ཚོགས་སྐྱ་མཚོ་མཚན་པར་འབུལ། །

DRI CHAB ZHAL ZE RÖL MO DÖ YÖN NGA MEN RAK TOR TSO GYAM TSO CHÖ PAR BÜL
Scented water, food, music, the five sense pleasures,
Oceans of amrita, rakta, torma, and ganachakra offerings.

ཨོ་བཟླ་ཨརྒྱ་པུཌྱ་པུཤྱེ་ཏུཔེ་ཨཱ་ལོ་གེ་གཞྒྱེ་ནི་མི་བྱ་ཤཱཏ།

OM BAZRA ARGHAM PADYAM PUSHPE DHUPE ALOKE GENDHE NEWIDYA SHABTA
Om vajra argham padyam pushpe dhupe aloke gandhe naividya shabda

རུཔ་ཤཱཏ་གཞྒྱེ་ར་སྤ་སྤེ་

RUPA SHABTA GENDHE RASYA SPARSHE
Rupa shabda gandhe rasya sparshe

པཎྜ་ཨ་མྲི་ཏ་མ་རུ་དྲི་ར་མ་རུ་བ་ལི་རྒྱུ་ཁ་མི།

PANTSA AMRITA MAHA RUDHIRA MAHA BALINGTA KHAHI
Pancha amrita maha rudhira maha balingta kha hi

ཞེས་ཕྱིན་པས་པས་པས་ཀྱི་མཚན་རྩིས་རབ་འབྲུམས་སྐྱ་མཚོར་ཡིད་ཀྱིས་སྒྲུལ་ནས་མཚན།

Thus mentally emanate infinite oceans of outer, inner, and secret offering substances and offer them.

Praise

རྩི་ འཆི་མེད་དབང་པོ་གྲུབ་མཚོག་བསྐྱ་འབྲུང་། །ཡལ་ཡུམ་གནས་ལྷ་ར་རིགས་ཀྱི་ཆེ་དབག་མེད། །

HRI CHI ME WANG PO DRUB CHOG PE MA JUNG YAB YUM NE NGAR RIG KYI TSE PAG ME
Hri Padmasambhava, supreme siddha and lord of immortality,

The father and mother Amitayus deities of the five families are in the five places,

ཡུམ་བཅས་ལོངས་སྤྱོད་རྩོགས་སྐྱ་མཚན་དཔེ་རྩོགས། །མ་སྒྲིབ་ཅུ་ཟླ་ཇི་བཞིན་སྤང་ལ་བསྟོད། །

YUM CHE LONG CHÖ DZOG KU TSEN PE DZOG MA DRIB CHU DA JI ZHIN NANG LA TÖ
Your sambhogakaya form with consort is complete with the marks and signs,

We praise you, who appear unobscured like the moon in water.

ཅེས་བསྟོད།

Thus praise.

Mantra Recitation

ལྷ་ནམས་གནས་ལྡེ་ས་བོན་ལས་འདྲེ་ཟེར། །སྒྲ་ཚོགས་ཕྱོགས་བཅུར་འཕྲོས་པས་འཁོར་འདས་གྱི། །

LHA NAM NE NGE SA BÖN LE Ö ZER NA TSO G CHOG CHUR TRÖ PE KHOR DE KYI

From the seed syllables of the deities at the five places,

Multicolored rays of light stream throughout the ten directions.

སྒོད་བཅུད་ཆོད་པལ་འབྱོར་བ་ཀུན་བསྐྱས་ནས། །ཐིམ་པས་འཆི་མེད་རིག་འཛིན་ཐོབ་པར་གྱུར། །

NÖ CHÜ TSE PAL JOR PA KÜN DÜ NE TIM PE CHI ME RIG DZIN TOB PAR GYUR

They gather all the longevity, glory, and prosperity of the vessel and contents of samsara and nirvana.

As these dissolve into us, we attain the state of the immortal awareness holders.

ཨོ་བུདྨ་ཨ་ཡུརྩ་ན་ཆེ་བྱི་རྩི་ཨོ་པདྨ་ཨ་ཡུརྩ་ན་ཆེ་བྱི་རྩི་

OM BUDDHA AYURDZANA TSE DHRUM HUNG OM PEMA AYURDZANA TSE DHRUM HUNG

Om buddha ayurjnana tse dhrum hung Om padma ayurjnana tse dhrum hung

ཨོ་བཟླ་ཨ་ཡུརྩ་ན་ཆེ་བྱི་རྩི་ཨོ་རཱ་ཏ་ཨ་ཡུརྩ་ན་ཆེ་བྱི་རྩི་

OM BAZRA AYURDZANA TSE DHRUM HUNG OM RATNA AYURDZANA TSE DHRUM HUNG

Om vajra ayurjnana tse dhrum hung Om ratna ayurjnana tse dhrum hung

ཨོ་ཀརྨ་ཨ་ཡུརྩ་ན་ཆེ་བྱི་རྩི་

OM KARMA AYURDZANA TSE DHRUM HUNG

Om karma ayurjnana tse dhrum hung

སོ་སོར་སྒྱུར་བའི་བསྟེན་པ་ལུས་ཚད་འབད། ལུས་མཐར་སྒྲོ་ན་ཆེ་འགྲུགས་གཞུང་ལྟར་བྱ། མཐར་མཆོད་བསྟོད་གོང་ལྟར་བྱས་རྗེས། རྟོངས་བཤགས་ནི།

Practice each family mantra individually and strive reciting the mantras as much as possible.

At the end of the session, if you wish to elaborate, perform the summoning of longevity according to the root text.

At the end, after making offerings and praise as above, confess mistakes:

Confessing Mistakes

རྩི་ ཀུ་རུ་པདྨ་ཡབ་ཡུམ་དང་། །ཆེ་ལྷ་རིགས་ལྡེ་ཚོགས་བཅས་དགོངས། །

HRI GU RU PE MA YAB YUM DANG TSE LHA RIG NGE TSO G CHE GONG

Hri Guru Padmasambhava, father and mother,

Together with the assembly of longevity deities of the five families, please heed us.

བདག་ནི་མི་ཤེས་དབང་གིས་ནི། །ཉམས་པར་གྱུར་གང་བཟོད་པར་བཞེས། །

DAG NI MI SHE WANG GI NI NYAM PAR GYUR GANG ZÖ PAR ZHE

Whatever transgressions we have committed through ignorance,

Please forgive them.

པདྨ་སེམས་དཔའི་ཡིག་བརྒྱ་ཆར་གསུམ་བཞེད།

Recite the Padmasattva hundred-syllable mantra three times.

ཨོཾ་པདྨ་སངས་མཁའ་ཡུལ་ མ་རུ་བླ་ཡུལ་ པདྨ་སངས་ཏེན་པ། ཏིཤྠ་དྲིདྲོ་མེ་བླ་མ།
OM PEMA SATO SAMAYA MANUPALAYA PEMA SATO TENOPA TISHTHA DRIDHO ME BHAWA
Om padmasattva samaya manupalaya padmasattva tvenopa tishtha dridho me bhava

སུ་ཏོ་ཉེ་མེ་བླ་མ། སུ་པོ་ཉེ་མེ་བླ་མ། ཨ་རུ་རཏོ་མེ་བླ་མ།
SUTOKAYO ME BHAWA SUPOKAYO ME BHAWA ANURAKTO ME BHAWA
Sutoshyo me bhava suposhyo me bhava anurakto me bhava

སའ་སྒྲི་སྒྲེ་བྲ་ཡུལ། སའ་ཀམ་སུ་ཙམེ། ཙྱཱ་ཤེ་ཡོ་ཀུ་རུ་ཧྲཱི།
SARWA SIDDHI ME PRAYATSA SARWA KARMA SUTSA ME TSITTAM SHREYAM KURU HUNG
Sarva siddhi me prayaccha sarva karma sucha me chittam shreyam kuru hung

ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏེ། ལྷ་ག་ལྷན། སའ་ཏ་བླ་ག་ཏ་པདྨ་མ་མེ་མུལ།
HA HA HA HA HO BHAGAWAN SARWA TATHAGATA PEMA MA ME MUN TSA
Ha ha ha ha ho bhagawan sarva tathagata padma ma me muncha

པདྨི་བླ་མ་མ་རུ་ས་མཁའ་སངས་ཨུཾ།
PEMI BHAWA MAHA SAMAYA SATO AH (3X)
Padmi bhava maha samaya sattva ah

བསྐྱེ་བ་ནི།

Dissolution

རང་ལུས་བྱི་ནང་ལྷ་རྣམས་ཀྱང་། །འོད་ལྷ་ལྷན་ཐིག་ལེ་ཆེ། །
RANG LÜ CHI NANG LHA NAM KYANG Ö ZHU NGA DEN TIG LE CHE
The outer and inner deities of our body all melt into light,
Becoming a great five-colored bindu,

སྟོང་གསལ་ཏི་ལ་ཀ་ཉག་ཅིག །རང་མདངས་མ་བཅོས་ཨ་ལ་ལ། །
TONG SAL TI LA KA NYAG CHIG RANG DANG MA CHÖ A LA LA
A single tilaka of emptiness and luminosity.
This self-radiance is uncontrived. *A la la.*

ཨོཾ་ཨ་ཀཱ་རོ་མུ་ཁྱ་སའ་ལྷ་ཁྱ་ཏི་ཨུ་ཏུ་བྱུང་ན་ཏུ་ཨོཾ་ཨུཾ་ཧྲཱི་ཕཌ་སྐ་ཏྲཱི།
OM AKARO MUKHAM SARWA DHARMANAM ADYA NUTPENNA TWATA OM AH HUNG PHAT SOHA
Om akaro mukham sarva dharmanam adya nutpanna tvata om ah hung phat svaha

Rearising

བྱུང་མཆོམས་རང་སེམས་སྣང་བའི་ཆ། །སྣང་ཆ་ཡབ་ལ་སྣང་ཆ་ཡུམ། །
TÜN TSAM RANG SEM NANG WE CHA NANG CHA YAB LA TONG CHA YUM
Between sessions, the appearing aspect of our own mind is the father,
While its empty aspect is the mother.

ན་བཟའ་དཀར་མེའི་དབྱལ་ལྷ་དང་། །
NA ZA KAR MÖ NGA GYAL DANG
We arise with the divine pride of Pandaravasini (supreme mother of all the tathagatas).

ཤིས་བརྗོད་བསྐྱོན་ནི།

Auspiciousness, Dedication, and Aspiration

ཧྲི་འཆི་མེད་རིག་འཛིན་ཆོད་བང་རྩལ། །མི་ཤིགས་ཆོ་ཡི་བཀྲ་ཤིས་སྙུལ། །

HRI CHI ME RIG DZIN TSE WANG TSAL MI SHIG TSE YI TRA SHI TSÖL

Hri Immortal awareness holder, Tsewang Tsal,

Grant the auspiciousness of indestructible longevity.

གནས་ལྔ་རིགས་ཀྱི་ཆོད་པག་མེད། །རིགས་ལྔ་ཆོ་ཡི་བཀྲ་ཤིས་སྙུལ། །

NE NGA RIG KYI TSE PAG ME RIG NGA TSE YI TRA SHI TSÖL

Amitayus deities of the five families at the five places,

Grant the auspiciousness of the longevity of the five families.

རྩ་གསུམ་ཞི་བོ་རྒྱལ་བའི་ཚོགས། །བྱིན་རྒྱབས་ཆོད་པལ་བཀྲ་ཤིས་སྙུལ། །

TSA SUM ZHI TRO GYAL WE TSOG JIN LAB TSE PAL TRA SHI TSÖL

Assemblies of the three roots and the victorious peaceful and wrathful deities,

Grant the auspiciousness of blessings, longevity, and glory.

དམ་ཅན་བཀའ་སྲུང་གཏིང་བདག་ཚོགས། །བར་གཅོད་ཀུན་སེལ་བཀྲ་ཤིས་སྙུལ། །

DAM CHEN KA SUNG TER DAG TSOG BAR CHÖ KÜN SEL TRA SHI TSÖL

Assembly of oath-possessing dharma protectors and treasure lords,

Grant the auspiciousness that dispels all obstacles.

ཧྲི་འཆི་མེད་རྒྱུ་བ་པའི་དབྱིལ་འཁོར་འདིར། །དུས་གསུམ་རྣམ་དཀར་དགེ་བའི་ཚོགས། །

HRI CHI ME DRUB PE KYIL KHOR DIR DÜ SUM NAM KAR GE WE TSOG

Hri In this mandala of accomplishing immortality,

Gathering all the completely pure virtue of the three times,

བསྐྱས་ཏེ་ཁམས་གསུམ་འགྲོ་བ་ཀུན། །འཆི་མེད་རིག་འཛིན་ཐོབ་ཕྱིར་བསྐྱོ། །

DÜ TE KHAM SUM DRO WA KÜN CHI ME RIG DZIN TOB CHIR NGO

We dedicate it so that all beings of the three realms

May attain the state of the immortal awareness holders.

ཞེས་པ་འདི་འང་པད་འབྱུང་གཉིས་པ་འབྲི་གྲུང་པ་སྣ་ཚོ་གསུང་བའི་གྲིས་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེའི་གསུང་བཞིན་གཏོར་ཁ་གོང་མ་དག་ལས་སྒྲངས་པའི་ཟངས་ཤོག་
 དམར་པོའི་ཆོས་སྒྲེལ་སྒོར། བསྟན་པའི་ལུང་གིས་ཟིན་པའི་རྗེ་ལྷ་མོ་གྲིའི་རིག་འཛིན་པདྨའི་དགོངས་པ་འབྲུལ་མེད་བཀོད་པ་ལས། ཆོ་སྒྲུབ་འཆི་བདག་ཟེས་
 གཞོན་སྒྲོས་མེད་རྒྱན་འབྱེད་དུ་བྱས་པ་འདི་འང་། མཆོད་གཏོར་དངོས་ཡིད་ཅམ་མ་གཏོགས་འདོན་ཆ་གཞུང་ལྟར་བསྐྱེད་མེད་པ་མ་ཟད་སྒྲུབས་མགོན་མཆོག་
 ལ་གཟིགས་ཡུལ་བས་ལེགས་ཚུལ་གྱི་བཀའ་ཡི་གནང་བ་ཐོབ་ནས་དེ་བཞིན། འདི་ཉིད་སྒོན་མི་རྗེ་མཛོད་རྒྱུ་པ་འཕམ་འབྲི་ཐེལ་མཁན་ཆེན་གྱི་བཀའ་བསྒྲུལ་བ་
 ལ་བཏེན་ནས། འབྲི་གྲུང་སྒྲུབས་རྗེ་དམ་པའི་རྗེས་འབྲང་མ་རྣམས་ལྷུ་འཕྲུལ་མིང་གིས་འབྲི་རྫོང་རྒྱལ་བྱེད་ཆལ་ནས་འཕམ་ལུ་བྲིས་པ་དག། རྩོམ་འབྲུལ་གང་ཡོད་མཆོད་
 ལྷན་རྒྱུ་གྱི་སྒྲུབ་སྒྲར་བཤགས་སོ།། །།ལུ་རྩྱེ།།

This practice belongs to the (*Yangzab*) *Red Copper Scrolls Dharma Instructions*, which Drigungpa Natsog Rangdröl (Rinchen Phüntshog), the second Padmasambhava, previously decoded from the treasures in accordance with the words of the precious master of Oddiyana. Lord Dharmakirti (Rigdzin Chökyi Dragpa), who was foretold in the prophecies of Padmakara, set down without error the realization of the awareness holder Padma. From his *Chidag Zilnön Overwhelming the Lord of Death Longevity Practice*, this unelaborated daily practice was made.

Apart from the offerings and tormas being merely actual or mental, the recitation sections follow the root text without adulterations. Furthermore, after this was offered to the supreme Kyabgön (Pema Gyaltzen) for review, he granted his approval, saying that it was excellent. Based on the earlier urging and command of the lord, the former treasurer, also known as the Khenchen of Drigung Thil, this was written at Dridzong Gyal Chetshal by one with the name Mahamanju (Nyindzong Tripa Döndrub Chöwang), a follower of the sublime Drigung Kyabje. May it be virtuous. Whatever errors or mistakes there may be, I confess to all the wise masters. *Shubham*.